

# The CSERC Newsletter

*Like a stone tossed into still water, knowledge about environmental issues can ripple outward far beyond its beginning point, and perhaps return in a wave of concern, active involvement, and greater awareness of nature in the mountains and foothills around us.*



## La temporada de invierno ofrece excelentes oportunidades para ver el cielo nocturno



Esta foto impresionante del fotógrafo local Erik Long fue uno de los ganadores en nuestro concurso de fotografía de CSERC la primavera pasada. Solo ver la foto puede proporcionarle suficiente incentivo para salir en noches claras este invierno para sorprenderse por los cielos iluminados por las estrellas.

Con todas las presiones navideñas y los compromisos estacionales, puede ser fácil ignorar los olores y el paisaje de la temporada, o posponer tomar esa caminata con raquetas de nieve largamente retrasada, o ver la televisión en lugar de ir a observar aves a lo largo de los senderos en las faldas de montaña.

A medida que nuestro personal de CSERC continúa con nuestras encuestas de la vida silvestre rara durante todo el año y nuestro monitoreo vigilante en el bosque nacional y en el Parque Yosemite, a menudo vemos la belleza escénica de nuestra vasta región. Estar en la naturaleza nos puede recordar a todos por qué es importante defender lugares preciosos.

# Chelsea y Stan han evolucionado para liderar programas clave a medida que nuestro personal realiza múltiples tareas para responder a tantos puntos en disputa sobre la conservación

Se necesita trabajo en equipo para participar en innumerables reuniones, hacer malabarismos con muchos puntos en disputa ambientales locales complejos, y para hacer el monitoreo esencial y el trabajo de campo que CSERC hace en nombre de la región local. Stan Dodson y Chelsea Lewandowski se unieron al personal hace un año, y sus papeles se han expandido enormemente debido a sus esfuerzos estelares, su dedicación y sus muchas habilidades y talentos.

Chelsea ha tomado la iniciativa en el tratamiento de los puntos en disputa locales sobre la planificación y el desarrollo de la tierra, testificando en muchas audiencias de la comisión de planificación y la junta de supervisores del Condado. Se ha convertido en la persona principal de nuestro Centro que participa en el grupo local de partes interesadas de la cuenca hidrográfica IRWM de Tuolumne-Stanislous, además de que ha estado aprendiendo los puntos en disputa técnicos y complejos sobre la planificación de la gestión hidroeléctrica de los ríos de FERC y otros puntos en disputa regionales sobre el agua.



Tanto Stan como Chelsea son los principales especialistas en el trabajo de campo del Centro, encargándose de la configuración y el mantenimiento de las cámaras de detección fotográfica de CSERC en áreas remotas y supervisando todo el monitoreo de prados, visitas a arroyos y áreas ribereñas y el monitoreo de violaciones de las pólizas forestales nacionales. Son los ojos y oídos de CSERC para gran parte de nuestro monitoreo vigilante.

Para los miembros de CSERC que se han asociado con nosotros durante años, vale la pena señalar cuán efectivamente Chelsea y Stan han ganado credibilidad para nuestro Centro con tantas conexiones comunitarias positivas y contactos de agencias que son importantes para nuestra amplia gama de esfuerzos.

Como director de programas de CSERC, Stan supervisa las tareas administrativas del Centro, los asuntos del sitio web y las responsabilidades de contabilidad interna. Participa en dos grupos de partes interesadas de los bosques, así como en un nuevo comité regional de grupo de trabajo destinado a utilizar incentivos económicos financiados por el estado para empresas y proyectos que se adapten al cambio climático y refuercen las economías locales.

***This winter 2023 newsletter  
Is a publication of the***

***Central Sierra Environmental Resource Center  
P.O. Box 396, Twain Harte, CA 95383***

Phone: ***(209) 586-7440***

E-mail: ***johnb@cserc.org***

Website: ***www.cserc.org***

***CSERC is a 501(c)(3) non-profit organization  
working to protect the water, wildlife, and wild  
places of the Northern Yosemite region. CSERC  
relies entirely on grants and donations from people  
like you to do that critical mission.***

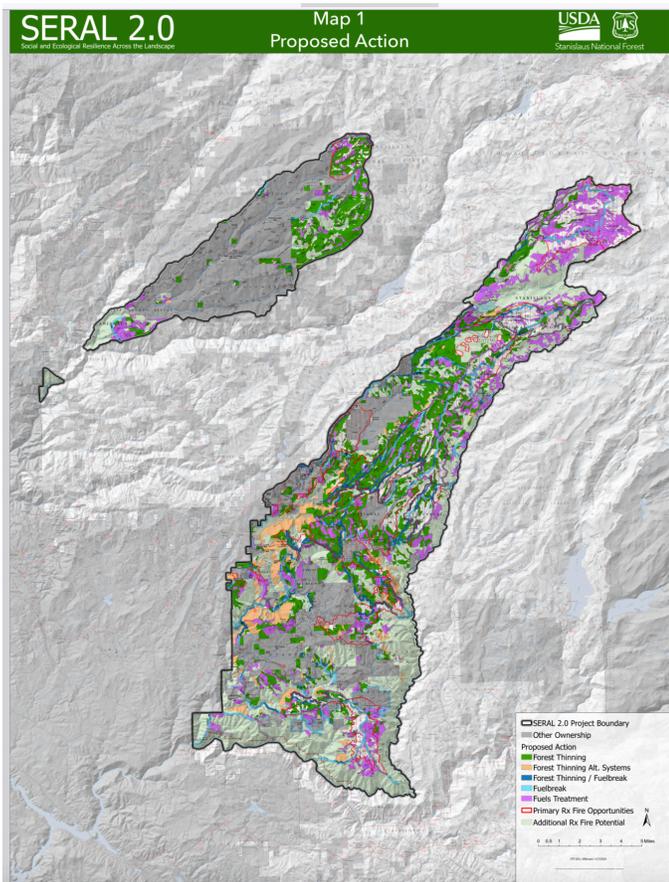
**Board of Directors**

*Tom Parrington  
Cris Barsanti  
Robert Rajewski  
Jason Reed  
Steve Hannon  
Julia Stephens*

**Staff**

*John Buckley, executive director  
Stan Dodson, program manager  
Heather Campbell, website translator  
Chelsea Lewandowski, conservation*

# El Servicio Forestal presenta "SERAL 2.0", el nuevo plan propuesto por la agencia para realizar tratamientos forestales a un mayor ritmo y escala



El año pasado, el Servicio Forestal aprobó el proyecto SERAL – un enorme plan de “gran paisaje” para hacer tratamientos forestales dentro de 94.000 acres de tierras forestales nacionales locales. Durante la temporada pasada de campo, se construyeron muchas millas de nuevos cortafuegos; se realizaron miles de acres de quemas prescritas; y se prepararon otros tratamientos forestales para que pudieran comenzar el próximo año.

Ahora, el personal del Bosque Stanislaus propone utilizar un proceso de planificación de "autorización de emergencia" para aprobar rápidamente un proyecto [SERAL 2.0](#) aún más grande para 119.000 acres de tierras forestales nacionales locales.

## ¿DÓNDE Y POR QUÉ?

El proyecto SERAL 2.0 permitiría la tala de árboles, trituración mecánica de maleza, eliminación de biomasa, quema de difusión y otros tratamientos forestales en dos áreas definidas. El área más pequeña se encuentra al noroeste de Beardsley Reservoir y al sur de Big Trees State Park. El área SERAL 2.0 principal, mucho más grande, cubre tierras al sureste de la Carretera 108, que se extiende hasta el Río Tuolumne.

Uno de los objetivos del plan es reducir el riesgo de los incendios forestales de alta gravedad y reducir la mortalidad de los árboles debido a la sequía o a los escarabajos de la corteza. Reducir el riesgo de incendios forestales beneficiaría a las comunidades forestales. Un segundo objetivo es impulsar las oportunidades económicas locales mediante la producción de productos de madera y la creación de puestos de trabajo.

## CSERC ve aspectos positivos y negativos de la propuesta SERAL 2.0.

CSERC apoya mantener la mayor parte de los tratamientos de reducción de combustible y de tala de entesaque igual que en el primer proyecto SERAL. Nuestro personal se opone a la nueva propuesta de usar herbicidas para tratamientos potenciales en miles de acres de cortafuegos. También tenemos preocupaciones sobre la propuesta de talar árboles peligrosos del Proyecto y la intención de talar árboles muy grandes (hasta 40" dbh) por varias razones. Tampoco está claro que el proceso de planificación de emergencia sea necesario.



# El Parque Estatal de Calaveras Big Trees (Árboles Grandes de Calaveras) continúa con los tratamientos de incendios prescritos, mientras que el estado de "los Huérfanos" ha mejorado

El personal de CSERC visitó el Parque de Big Trees el mes pasado para monitorear los efectos del último tratamiento de quemas prescritas en el corazón de la North Grove (Arboleda Norte), que contiene más de 100 secuoyas gigantes maduras.

La última quema - contenida en dos unidades que totalizan 39 acres - parece haber cumplido los objetivos del Parque. Los combustibles leñosos que se habían acumulado durante décadas se consumían en un patrón de mosaico. El suelo mineral desnudo ahora está expuesto a la luz solar, lo que hace posible la regeneración de secuoyas gigantes. Y lo más importante es no parece que ningún árbol maduro o de viejo crecimiento haya sido dañado por los tratamientos.



*El sendero North Grove Overlook se utilizó para ayudar a contener el fuego*



*Esta foto del Parque Estatal muestra a los equipos de bomberos trabajando de noche.*

Como se informó en nuestro boletín de verano, una quema prescrita el año pasado causó controversia cuando dos secuoyas gigantes en el borde del North Grove conocidas como "los Huérfanos" sufrieron daños extensos de corteza carbonizada y de corona por la quema planeada.

Recientemente, los funcionarios del Parque emitieron con entusiasmo un comunicado de prensa y dieron entrevistas de prensa declarando que ambos árboles icónicos se habían recuperado, y que miles de plántulas de secuoyas gigantes también están creciendo cerca de los árboles. El personal de CSERC está de acuerdo en que uno de los Huérfanos ha producido mucho nuevo crecimiento y definitivamente parece estar en camino de prosperar una vez más. Pero la viabilidad del segundo árbol, a nuestros ojos, sigue siendo discutible, debido a tan poco follaje verde.

La carbonización indeseable de los Huérfanos sirve como un recordatorio de que la quema prescrita es un tratamiento despuntado e impreciso que puede tener efectos positivos y negativos. Hay muchos factores durante un incendio prescrito que pueden alterar la intensidad de los efectos de la quema.

Nuestro Centro es un partidario fuerte de los tratamientos frecuentes de incendios prescritos en el Parque, pero solo si se toma el máximo cuidado para proteger los árboles maduros icónicos e irremplazables de siglos de antigüedad. Si ambos Huérfanos terminan sobreviviendo y prosperando, es un testimonio de la resistencia de las secuoyas gigantes.



*Una quema planificada en South Grove se pospone (nuevamente) hasta 2024 debido al clima húmedo, pero el trabajo de preparación previo a la quema continuará alrededor de secuoyas, cedros y pinos de azúcar antiguos.*

# El Grupo de Consenso Amador Calaveras (Amador Calaveras Consensus Group - ACCG) está listo para desarrollar el proyecto de tratamiento forestal más grande de la región

Puede ser difícil hacer un seguimiento de todos los intereses de las partes interesadas colaborativas cuando se trata de bosques y agua en nuestra vasta región. **Un importante grupo local de interesados forestales es el ACCG.**

ACCG se formó inicialmente para responder a la necesidad de más proyectos forestales para el Distrito Calaveras del Bosque Nacional de Stanislaus. ACCG se expandió para incluir el Distrito Amador del Bosque Nacional de Eldorado, ya que los dos distritos administran cada uno la mitad de las tierras forestales nacionales en la cuenca hidrográfica del Río Mokelumne.



En contraste con el grupo forestal de partes interesadas de YSS más centrado en proyectos, los participantes en el grupo ACCG han hecho todo lo posible para modelar la colaboración, la toma de decisiones basada en el consenso y la sensibilización de los miembros mediante la organización de presentaciones educativas. Científicos, representantes tribales y otros presentadores han cubierto una amplia gama de temas en las sesiones de ACCG.

En 2016, uno de los miembros clave del ACCG, la Upper Mokelumne River Watershed Authority (UMRWA), firmó un Acuerdo de Administración Maestro con el Servicio Forestal para permitir a la UMRWA ayudar a planificar y administrar proyectos en el bosque nacional.

Desde entonces, UMRWA y ACCG se han asociado para obtener la aprobación de un **proyecto de tratamiento forestal Fase 1** de gran envergadura para masticar maleza, talar a mano árboles pequeños y aplicar fuego prescrito dentro de aproximadamente 25.700 acres en el Distrito Amador. Ese proyecto es pequeño en comparación con la propuesta actual de UMRWA y ACCG de planificar conjuntamente un gigantesco **proyecto de Fase 2** para autorizar una variedad de tratamientos forestales dentro de 220.000 acres. Según lo previsto, los tratamientos de reducción de combustible y salud forestal se realizarían tanto en el Distrito Amador como en el Distrito Calaveras.

CSERC sigue siendo un participante muy activo en el grupo principal de partes interesadas y en diversos grupos de trabajo y comités. Apoyamos la planificación del proyecto de Fase 2 que eventualmente podría resultar en una década de trabajo por hacer a medida que la financiación lo permita.



# Vida silvestre en peligro – especies locales son el foco de designaciones o propuestas federales para incluirlas en la lista de especies Amenazadas o en Peligro de Extinción

En un mundo con una población humana en aumento, destrucción generalizada de hábitat, altos niveles de contaminación y efectos cada vez más grandes causados por el cambio climático, quizás sea sorprendente que aún más especies de vida silvestre no estén en grave declive. **Actualmente, el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos (US Fish and Wildlife Service - USFWS) está finalizando los requisitos de protección o proponiendo nuevas medidas para cuatro especies diferentes de vida silvestre vinculadas a nuestra región local.**

## LA TORTUGA DE ESTANQUE OCCIDENTAL

Los científicos estiman que originalmente hubo más de 10 millones de tortugas de estanque en la región del Valle Central de California, pero la pérdida generalizada de hábitat, los efectos crecientes del cambio climático y la depredación por ranas toro y lubinas no nativas han reducido el número de tortugas a una pequeña fracción de los niveles originales.

CSERC acaba de enviar comentarios al USFWS en apoyo de la inclusión de las tortugas de estanque en la lista de "Amenazadas". Instamos encarecidamente a que haya requisitos de protección más estrictos para los proyectos forestales federales que tratan el hábitat ribereño y de tierras altas adyacentes a estanques, lagos y arroyos.



*Crédito de la foto – Dave Hardin*

## EL GLOTÓN

Un glotón parece un cruce entre un oso pequeño y una comadreja enorme y fornida. Son conocidos por su fuerza, intrepidez y apetito voraz, así como por su capacidad para viajar grandes distancias a través de territorio abierto. Durante más de un siglo, los glotones fueron envenenados, atrapados y disparados sin piedad, pero su aversión a los humanos también los alejó de las áreas de hábitat principales.



*Crédito de la foto – National Park Service*

Después de años sin avistamientos en la Sierra Nevada, un glotón solitario fue visto esta primavera, dos veces en la Sierra oriental y una vez en el Parque Yosemite. Los científicos señalaron que podría haber venido de lugares tan lejanos como Canadá o las Montañas Rocosas.

**El 29 de noviembre de 2023, el USFWS incluyó formalmente a los glotones de los Estados Unidos contiguos en la lista de "Amenazadas con una regla final provisional 4(d)". Eso significa que se permitirá que muchas amenazas potenciales para la especie continúen siempre y cuando las agencias federales consulten primero con el USFWS para diseñar medidas de mitigación que reduzcan significativamente el riesgo potencial de un proyecto para el glotón.**

# Una tortuga, un carnívoro poderoso, una rana y un cárabo...las amenazas a la vida silvestre se extienden a muchos tipos de especies

## LA RANA DE PATAS AMARILLAS DE LAS FALDAS DE MONTAÑA

Hace unos meses, el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los EE. UU. (US Fish and Wildlife Service - USFWS) finalizó el estatus como Especie en Peligro para la rana de patas amarillas en la región de la Sierra Central. Los problemas de la especie son en su mayoría artificiales. La contaminación del agua, la erosión de los caminos y de la tala de árboles, y los impactos generalizados en arroyos y zonas ribereñas del ganado han demostrado ser negativos para la rana. La introducción de especies no nativas tales como la rana toro, la lubina de boca pequeña, y las especies no nativas de cangrejos han afectado a la supervivencia de la rana.



Crédito de la foto – Amy Lind/USFS

El apareamiento y la puesta de huevos por la rana de patas amarillas se desencadenan por la transición natural de flujos fuertes y fríos de arroyos en la primavera a flujos más bajos y temperaturas más cálidas del agua. Si los huevos se ponen demasiado temprano, los eventos de tormenta primaveral se los pueden llevar. Si los huevos se ponen demasiado tarde, el retroceso de los niveles de agua puede hacer que las masas de huevos se sequen y fracasen. Las presas, las desviaciones de agua y las liberaciones de flujos de pulso para la agricultura y la recreación se suman al desafío de tener flujos que responden a las necesidades de las ranas.

**Los efectos del cambio climático se suman a todas las demás amenazas.** La enfermedad del hongo quitrido propagada desde África se ha convertido en un factor importante en la disminución de las tasas de supervivencia de las ranas, no sólo para la rana de patas amarillas, sino para cientos de especies de anfibios. A lo largo de los años, el personal del CSERC ha tenido la suerte de vislumbrar periódicamente un pequeño número de ranas en muy pocas aguas locales.

## EL CÁRABO CALIFORNIANO

Utilizado durante mucho tiempo como una “especie indicadora” clave por el Servicio Forestal de los EE.UU., el cárabo californiano ha sido el centro de debate durante décadas. Este año el USFWS determinó que hay dos poblaciones distintas del cárabo - una en la región de la Sierra Nevada y una a lo largo de la costa y en el sur de California.



Para el "segmento de población distinto" de la Sierra Nevada, la agencia propone incluir al cárabo en la lista de especies amenazadas, mientras que la población de la costa y del sur de California se propone como en peligro de extinción.

Al igual que el glóton, el USFWS planea que la inclusión del cárabo en la lista de Amenazadas se base en la Regla de la Sección 4(d) que permite que las amenazas al cárabo continúen mientras las agencias federales consulten con el USFWS para diseñar medidas de protección al planear proyectos federales.

CSERC apoya la inclusión de la población de la Sierra Nevada del cárabo Californiano en la lista de Amenazadas; y también apoyamos al USFWS que requiere medidas claras y significativas en proyectos para proteger el hábitat principal de los cárabos.

# El Servicio Forestal de los EE. UU. adopta nuevas pólizas nacionales para la aplicación de retardantes de fuego

La aplicación aérea de retardantes de fuego ha sido durante mucho tiempo una herramienta clave para la represión de incendios forestales que amenazan a comunidades y recursos preciosos. Pero un debate legal ha persistido durante dos décadas sobre si el Servicio Forestal analizó adecuadamente los efectos de “intrusiones” no intencionadas de caídas de retardantes en arroyos y ríos o en hábitat de especies en peligro de extinción.

Debido en parte a los años de experiencia en incendios del director de CSERC, nuestro Centro fue una de las pocas organizaciones en la nación que participó en los años de debate complicado. Hemos apoyado el uso continuo de retardantes para proteger vidas y propiedades, pero también hemos observado que el grado en que los pilotos evitan contaminar el agua con caídas de retardantes varía mucho en todo el país. Los reportes de caídas errantes también variaron ampliamente.

**El mes pasado, una decisión largamente esperada por la agencia determinó que deberían aplicarse ajustes claves, pero el uso de retardantes de fuego es tanto necesario como beneficioso.** Excepto cuando la vida humana o la seguridad pública están amenazadas, la decisión prohíbe las caídas de retardantes en “zonas de evitación” como las vías fluviales y sus amortiguadores (si el agua está presente) y en el hábitat de ciertas especies en peligro de extinción.

## Record of Decision

### Nationwide Aerial Application of Fire Retardant on National Forest System Lands



## CONTEXTO DE ESTA NUEVA DECISIÓN

El Servicio Forestal ha utilizado sustancias químicas ignífugas durante 70 años. Como los productos ignífugos han sido refinados y aplicados estratégicamente, los funcionarios de bomberos han elogiado constantemente a los retardantes de fuego por desacelerar eficazmente la propagación rápida de incendios forestales extremos y por permitir que los equipos de bomberos protejan de manera segura a las comunidades, áreas de recreación de alto valor y recursos naturales vulnerables. Las demandas obligaron a la agencia a evaluar si el uso de retardantes de fuego representaba un riesgo inaceptable y si se estaban tomando todas las medidas razonables para evitar “aplicaciones erróneas”. Basado en el nuevos análisis, con las nuevas pólizas, el Servicio Forestal ha adoptado requisitos de protección más estrictos.



*Crédito de la foto – BLM/Dept of the Interior*

Además de prohibir las aplicaciones de retardantes de fuego en agua, las nuevas pólizas nacionales requieren una cartografía ampliada de las zonas de evitación, con nuevos requisitos para que los pilotos reciban información de evitación antes de aplicar retardantes durante los incendios. También habrá mandatos más estrictos para informar sobre intrusiones de retardantes. En particular, las pólizas requieren que las caídas de retardantes en el hábitat de ciertas especies en la lista de amenazadas sean reportadas completamente al Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos. La mayoría de las especies incluidas en la lista son el salmón, la trucha arcoíris y otros peces. Un objetivo clave es también eliminar gradualmente los retardantes de fuego más tóxicos en favor de otros menos tóxicos.

## El proyecto de restauración en Ackerson Meadow (Prado Ackerson) avanza con mucho más trabajo planeado para la próxima temporada



Hace más de una década, CSERC estaba activo en los esfuerzos para conseguir que una gran parte de la propiedad privada en Ackerson Meadow (Prado Ackerson) se transfiriera a propiedad pública. Otros intereses de conservación se unieron a la causa, y finalmente gran parte del prado fue añadido a Parque Yosemite. El otro propietario principal del prado es el Servicio Forestal de los Estados Unidos, que permite el pasto de ganado en su porción.

El área es un buen sitio para ver la vida silvestre. Los estudios de aves anteriores encontraron una gran diversidad de especies. El personal de CSERC ha observado osos, gato montés, coyotes, búhos y otras especies silvestres al realizar visitas y estudios de vida silvestre.



En 2021, el Parque Yosemite y el Bosque Stanislaus aprobaron conjuntamente un proyecto de restauración para rellenar cárcavas profundas y erosionadas a lo largo del corredor del arroyo para que el agua no drene (y seque) las secciones que originalmente fueron hábitat primario de prado húmedo.

**El personal de CSERC visitó recientemente para ver cuánto de los trabajos de restauración se han completado. En sólo un período de funcionamiento limitado de aproximadamente dos meses, una cantidad sustancial de la zona de cárcava erosionada se ha rellenado, contorneado y cubierto con mallas de yute gruesas para mantener el suelo y acelerar la recuperación.**

La segunda fase del proyecto de restauración está prevista para el próximo verano. Esa fase incluye rellenar algunas de las cárcavas erosionadas más profundas y revegetar áreas degradadas con plantas nativas y semillas locales. Cuando el proyecto esté terminado y se produzca la recuperación natural, este complejo de prados de fácil acceso podría crecer en popularidad como destino de Yosemite para familias, observadores de aves y excursionistas.

Un punto en disputa que está recibiendo atención de las agencias que lideran el proyecto es el desafío de restaurar las áreas de cárcavas de arroyo profundamente erosionadas sin eliminar importantes charcas pequeñas y bolsas de hábitat de humedal. Esto puede ser fundamental para los anfibios en riesgo y para la tortuga de estanque occidental (que ahora se propone que se incluya como especie amenazada). CSERC está apoyando ajustes de restauración para proteger a la tortuga.

# Los juegos en línea de CSERC para niños obtienen un número asombroso de visitas mundiales

## The Backyard Wildlife Game

**Goal:** To see if you recognize common backyard wildlife and learn more about them

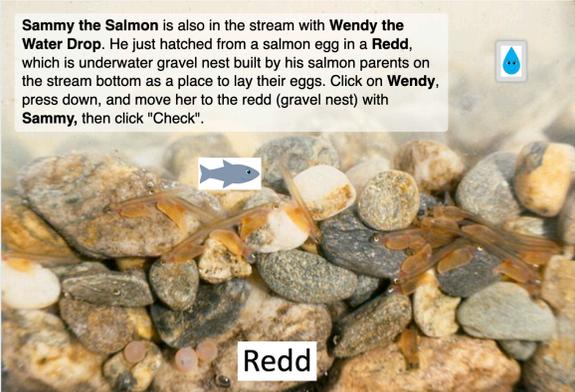
---

### Wildlife in your backyard?

Do you think that animals seldom visit your yard? Believe it or not, there are many types of wildlife species that come out at night that we normally don't see during the day. Many of them may even visit your own backyard.



**Sammy the Salmon** is also in the stream with **Wendy the Water Drop**. He just hatched from a salmon egg in a **Redd**, which is underwater gravel nest built by his salmon parents on the stream bottom as a place to lay their eggs. Click on **Wendy**, press down, and move her to the redd (gravel nest) with **Sammy**, then click "Check".



**Redd**

Check

Reuse Embed

## ¿Cómo trabaja CSERC para aumentar la conciencia ambiental entre los jóvenes, que a menudo están tan conectados con el mundo digital y mucho menos con el mundo natural?

Hace casi dos décadas, Heather Campbell de nuestro personal diseñó creativamente algunos juegos educativos en línea para niños para nuestro sitio web de CSERC. Los juegos incluían vida silvestre bebé para ser emparejado con los padres animales correctos; o niños visitando el sitio web para encontrar un animal escondido en la imagen en su hábitat natural. Sin publicidad real, los juegos educativos de CSERC se convirtieron en la parte más visitada de nuestro sitio web.

Incluso después de mudarse al norte de California, Heather ha continuado trabajando remotamente en nuestro personal mientras traduce artículos y boletines para publicar en el sitio web en español de CSERC. También ha continuado creando nuevos juegos educativos para niños. Este año trabajó con John para desarrollar el juego más profundo hasta ahora - con Sammy el Salmón y Wendy la Gota de Agua. Es un juego desafiante. Requiere que los jugadores descubran las opciones correctas y hagan los movimientos correctos para ayudar a Sammy y Wendy a moverse río abajo desde las montañas a través de peligros para llegar hasta el océano.

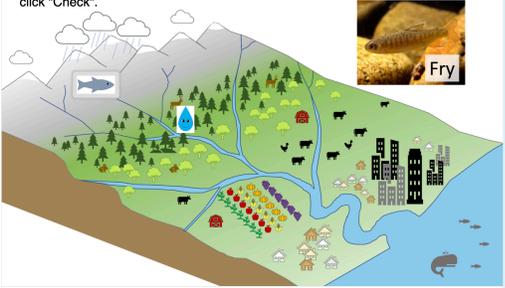
Solo en el último mes, nuestro análisis muestra que tuvimos más de 27.000 visitas a nuestro sitio web de CSERC, y la gran mayoría fueron a los juegos educativos.

En lo que va de año a año hemos tenido 288.000 visitas únicas al sitio web, incluyendo de Inglaterra, Australia, Chile, España, los Emiratos Árabes Unidos y Canadá, así como otros países. Aunque no hacemos recuentos anuales, sabemos que a lo largo de los años hemos tenido un total de más de un millón de visitas a los juegos de la naturaleza en línea. Esta es una manera en que CSERC trabaja para despertar conciencia sobre la naturaleza en la próxima generación. Muchas gracias a Heather por su papel creativo en nuestro personal diseñando y actualizando los juegos educativos.

**Goal:** Help Sammy the Salmon make it all the way to the ocean with Wendy the Water Drop

---

**Sammy the Salmon** is now a **Fry**, a small salmon that has just emerged from the nest that is able to swim downstream towards the ocean. Click on **Sammy**, press down, and move him downstream to where you see **Wendy the Water Drop**. Then click "Check".



Check

# Reconocemos que CSERC tiene gran responsabilidades que defender



Ya sea hacer una visita a una arboleda en el bosque nacional antes de una quema de difusión o monitorear áreas de arroyo afectadas por el ganado, el monitoreo de vigilancia de CSERC ayuda a nuestro personal a estar altamente informado y eficaz. Servir como voz para la naturaleza en las audiencias o en las reuniones en línea también es un enfoque clave. Contribuciones de miembros como usted proporcionan la asociación que nos permite hacer nuestra amplia gama de esfuerzos.

---

Nombre \_\_\_\_\_ Email (opcional) \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Donación: \_\_\$30 \_\_\$50 \_\_\$100 \_\_\$250 \_\_\$500 \_\_otro (opción de donación mensual disponible en el sitio web)

**Se puede enviar donaciones por correo a: CSERC  
Box 396  
Twain Harte, CA 95383**

**o puede hacer una donación en línea a:  
[www.cserc.org](http://www.cserc.org)**

¿Preguntas? (209) 586-7440

Central Sierra Environmental Resource Center (CSERC)  
P.O. Box 396  
Twain Harte, CA 95383  
(209) 586-7440 e-mail: info@cserc.org

Nonprofit Organization  
U.S. Postage Paid  
Permit #113  
Sonora, CA 95370

ADDRESS SERVICE REQUESTED



## ¿Cuál es el regalo que encontrará dentro de este boletín?

Si está abrumado por los correos, la publicidad y todos los demás materiales que pueden llegar por correo durante la temporada navideña, es posible que esté pensando: “¿Por qué molestarse en abrir este boletín?”

Nuestro personal de CSERC ha trabajado arduamente para traerle noticias oportunas, artículos informativos, imágenes hermosas y conocimientos sobre lugares preciosos de la región.

Todo esto está destinado a ser nuestro regalo a usted para las fiestas. ¡Gracias por su colaboración!

